

26街近力磨1275平方呎 八萬二千五百元  
65街近非沙1207平方呎 七萬八千九百元  
K.H.H.H.H.D 1800 平方呎 六萬九千五百元  
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鐵相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。  
另有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，地價四萬八千五。連四大地睡房，售九萬八千九百  
地址：ZC-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.  
電話：278-7821  
晚上電話：274-6068 • 274-6349

- \* 以最高價錢收購，歡迎比較。
- \* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- \* 交易與否全部服務免費。
- \* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮

現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

美國三藩市辦事處：金李街七三三號 電話：三九一、四四〇〇  
C/O Chew Realty Co., 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400  
加拿大溫哥華辦事處：依治西街七〇一號一二三〇室 IBM 大廈 電話：六八九、七四六六  
Fax: (604) 683-7999 Tel: 10121 Gladstone B.C. Canada. M7N 1G6 Tel: (604) 680-7406

本號經營旅遊事業歷  
悠久經驗豐富如有委託  
服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩曼火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

理各種餐椅

聯房出租

Plaza Shopping Centre  
Crawley Trunk Rd. Haney B.C.

館生急賣

策勵將來，意義重大。

善餘慶

館

馬氏酒家  
正宗粵菜  
Mah's Restaurant  
6428 Main St.,  
Vancouver B.C.  
Tel. 324-7791

---

香港名廚主理京都排  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉係金牌鹽焗雞  
裝飾新雅 特聘港廚  
係仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

▲五年新三睡房，土庫完成，價七萬二千九。  
▲西班牙式全新屋三睡房，土庫完成。  
▲內外全新土庫完成，屋土割價五萬餘急售。  
胡德：437-5295  
324-3888

九〇六號東三十街，前舖後居  
闊大樓上，近學校。電話八七六  
一九六五七

**土庫出租**

三房一廳廚房浴室包雜費電話  
八七六、六五一四晚三二四一  
三三七

▲專人代譯筆試▼

君

三睡房靚屋自賣  
土庫二房一廳京土威夾界限街四  
價五萬四千元電話：四三四一二  
五七四

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7<sup>9</sup>/<sub>X</sub>  
美國粟米油八磅庄 \$4<sup>50</sup>/<sub>XX</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$3

冊註  
明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童。  
所址530 Henley Ave., Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五一 四二五一

**土庫出租**  
二房廳廚廁近十七街東和綢街請  
電：879-1295 或 325-7146

**樓上全層出租**  
有三廳房爐頭雪櫃齊全有意者請

豐元有限公司  
N FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
1st Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到大幫  
星洲排米粉  
萬里望花生  
暹羅糯米粉  
暹羅粘米粉

**水仙花牌** 優等老抽  
 香菇鮮抽  
 特級醬油  
**介紹期內**  
**特價：**每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。  
 買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……

中華特價中心。

地址：總店：片打東街一五五號  
 分店：片打東街二九九號  
 電話：六八一—二八三三

意者請下午七時後打電話112。  
 06-7640555 彭先生接洽  
**承接搬運**  
 理坂、碼頭收貨，各種搬運  
 作，特平搬屋電話 233-6517  
 43-7626

---

**裝 怡 職**  
 承接裝修，做木油  
 土庫間格，房屋改  
 晒台車房，價錢工  
 保證滿意。  
 Tel. 254-8967

有因樹霜腫及傢私，合夫婦或單  
 人，跑路街五六六號A。電話：  
 二五三一七六四四

**捷成建築裝修**

實外牆，木石樓梯，廚間酒吧  
 庫裝修，露台車房，油漆天面  
 夜電話 872-7992 876-5699

沙省中西餐館請廚

---

**Jordans**  
 Canada's Carpet Specialists

請光臨或賜電  
 指導

服務滿意。  
 客設計，保證  
 免費報價，代

1820 East Hastings Street  
 Vancouver, B.C. V5L 1T2

三大睡房一大廳，廚浴齊備，近  
 登街夾乃磨街月租式百九，電話  
 三三七·六〇〇二。  
**光猛高爽土庫出租**  
 一房一廳，廚房爐頭雪櫃齊備，  
 各自門口出入，近紳街電話：三  
 一七一五八〇九。

明電話以便聯絡 New Blue Sky  
 Restaurant P. O. Box 541 Phone  
 788-2777 Chetwynd, B.C.

**黃英祺**  
 mas Y. K. Wong  
 本公司經營滿  
 鋪金毯五十多  
 年經驗豐富，  
 種類繁多，價  
 錢公道，僑胞

Phone 255-7791  
 Res. 980-0152

**餐館急賣連實業**  
 埠仔兼營中西餐，有酒牌，設備齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459,2343  
 Jimen, B.C.

---

**聘請唐番廚**  
 工金從優，包食住，包來同機器電話一壹二一六二四一五一  
 宜經驗中西廚二名

**金源利**  
4M LEE YUEN HING KI  
75 East Pender Strer  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

**加拿大實業銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings  
 Douglas & Pandora  
 Vancouver, B.C.  
 Victoria, B.C.

本分行  
 由有經  
 歡迎垂  
 商房  
 手達

**司公限有隆華**  
**WAH LOONG LTD**  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.  
**TELEPHONE 684-6428**

廣萬生雜貨發行  
KWONG MAN SANG & CO.  
電話 683-3932

雲南白藥

實欸佳音！  
 加強對僑胞服務起見，特擴大貸欸部門，  
 華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。  
 一切有關——  
 業投資  
 屋按揭  
 私人貸欸  
 汽車、旅遊  
 簡便□利息從優□迅速妥當  
 期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨  
 華務經理 馬錦華 啓

大批運到 長期供應

合餐館  
家庭用各種海產蝦肉

新到

高級魚丸，爽口蝦丸  
脆响螺肉，鮮蜆咸魚

本號並設有各式缸瓦瓷器  
蒸籠廚具，應有盡有

新到

林午餐肉  
靚中或咸魚  
五香黑瓜子  
去皮尤魚  
士林笋絲  
甜酸蕎頭  
荔枝蜜尖  
龍鳳膠快子